FR Mode d’emploi
IT Istruzioni per l’uso
DE Bedienungsanleitung
ES Instrucciones para el uso
EN User instructions

OPH 147
OPH 147/2

Optima WASH SYSTEM

HOOVER

(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Hoover, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Hoover a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Hoover vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Hoover.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Hoover, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

(IT)

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Hoover*; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.*

Hoover *é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

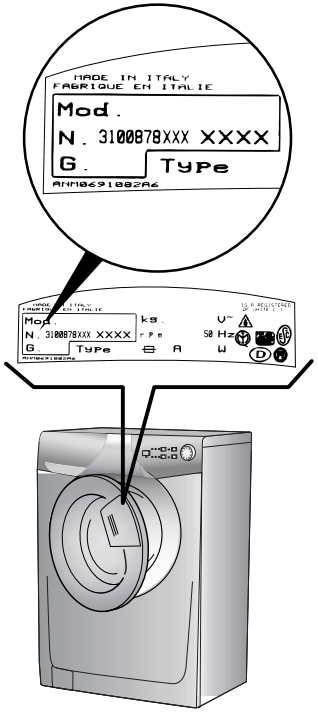
Hoover *Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Hoover

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Hoover *o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.*



(DE)

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(ES)

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Hoover; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiero lo mejor.

Hoover se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el marcado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Hoover le ofreces además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Hoover.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior.

Cuando se ponga en contacto con Hoover o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene).
Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

(EN)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Hoover household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Hoover is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Hoover is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Hoover products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Hoover or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FR	IT	CHAPITRE / CAPITOLO / KAPITEL / CAPÍTULO / CHAPTER	DE	ES	EN
INDEX	*INDICE*		INHALT	ÍNDICE CAPÍTULO	INDEX
Avant-propos	*Prefazione*		Einleitung	Introduccíon	Introduction
Notes générales à la livraison	*Note generali alla consegna*	**1**	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Notas generales a la entrega	General points on delivery
Garantie	*Garanzia*	**2**	Garantie	Garantía	Guarantee
Mesures de sécurité	*Prescrizioni di sicurezza*	**3**	Sicherheitsvorschriften	Normas de seguridad	Safety Measures
Données techniques	*Dati tecnici*	**4**	Technische Daten	Datos técnicos	Technical Data
Mise en place, installation	*Messa in opera, installazione*	**5**	Inbetriebnahme, Installation	Puesta en funcionamiento instalación	Setting up and Installation
Description des commandes	*Descrizione comandi*	**6**	Bedienungsanleitung	Descripción de los mandos	Control Description
Tableau des programmes	*Tabella programmi*	**7**	Programmtabelle	Tabla de programas	Table of Programmes
Sélection	*Selezione*	**8**	Programm/Temperaturwahl	Seleción	Selection
Tiroir à lessive	*Cassetto detersivo*	**9**	Waschmittelbehälter	Cubeta del detergente	Detergent drawer
Le produit	*Il prodotto*	**10**	Das Produkt	El producto	The Product
Lavage	*Lavaggio*	**11**	Waschen	Lavado	Washing
Nettoyage et entretien	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	**12**	Reinigung und allgemeine Wartung	Limpieza y mantenimiento ordinario	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	*Ricerca guasti*	**13**	Fehlersuche	Causas de averías	Faults Search

(FR)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHONS

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Hoover le plus proche.

(IT)

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

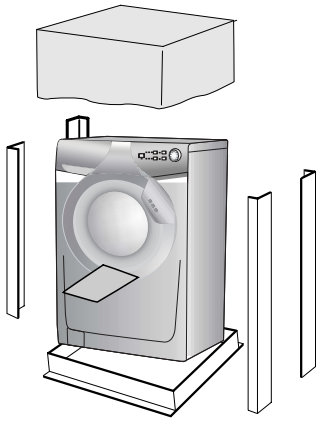
D) TAPPI

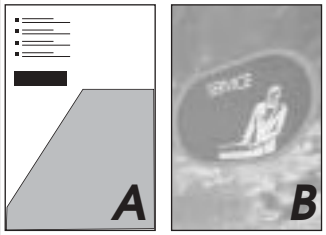
E) CURVA PER TUBO SCARICO

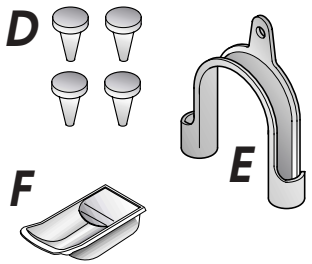
F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Hoover più vicino.







(DE)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(ES)

CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

A) MANUAL DE INSTRUCCIONES

B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

D) TAPONES

E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO O BLANQUEADOR.

CONSÉRVELOS

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Hoover más cercano.

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Hoover Centre.

(FR)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848.780.780 CH
0032 2 751.41.81 BE

(IT)

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.
Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI: come?
Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14**.

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel capitolo **"Ricerca guasti"**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.
Attenzione:
la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.hoover.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

HOOVERCARE

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./ MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.

GIAS SERVICE
0820.220.224 A
0848.780.780 CH

(EN)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(ES)

CAPÍTULO 2

SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE

¿Qué hacer con el CERTIFICADO DE GARANTÍA?
El aparato está garantizado en las condiciones y términos indicados en el certificado colocado en el producto y sobre la base de las disposiciones del decreto legislativo 24/02, hasta los 24 meses vigentes a partir de la fecha de la entrega.

Ud. deberá conservar el certificado de garantía, debidamente cumplimentado, para mostrarlo al Servicio Oficial del Fabricante en caso de necesitar su intervención, junto con un documento fiscalmente válido expedido por el vendedor en el momento de la compra (albarán de entrega, factura, recibo u otro documento fiscal) en el cual se indiquen el nombre del vendedor, la fecha de entrega, datos identificativos del producto y el precio de compra. .

El Servicio de Asistencia Técnica GIAS, después de verificar el derecho de intervención, intervendrá, sin cobrarle el derecho fijo de intervención a domicilio, ni la mano de obra, ni los recambios que son totalmente gratuitos..

EXTENSIÓN DE LA GARANTÍA HASTA 5 AÑOS: ¿cómo?
Además, le recordamos que en el propio certificado de garantía estipulada Ud. encontrará la información y los documentos necesarios para prolongar la garantía del aparato hasta los 5 años, de forma que, en caso de avería, Usted no tendrá que pagar la mano de obra ni los recambios, solamente pagará el desplazamiento.
Para cualquier información que necesite, no dude en dirigirse al Servicio de Asistencia al Cliente marcando el siguiente número: 902 404 144.
.

ANOMALÍAS Y MAL FUNCIONAMIENTO, ¿a dónde debo dirigirme?
Para cualquier problema, el Servicio Oficial del Fabricante está a su completa disposición para facilitarle la ayuda que necesite. Ahora bien, en caso de que el aparato que Ud. ha adquirido presente anomalías o mal funcionamiento, antes de dirigirse al Servicio Oficial del Fabricante, le recomendamos encarecidamente realizar las comprobaciones indicadas en el capítulo 13.

UN ÚNICO NÚMERO DE TELÉFONO PARA OBTENER ASISTENCIA.
Si el problema persiste, marcando el "Número único" 902.100.150 se pondrá en contacto directamente con el Servicio Oficial del Fabricante más cercano a su domicilio.
Para más información, consulte el sitio web www.hoover.es

¿Dónde puedo encontrar la PLACA DE CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO?
Es importante que Ud. comunique al Servicio Oficial del Fabricante la sigla del producto y el número de identificación (16 caracteres que comienzan con el número 3) que encontrará en el certificado de garantía y en la placa de características situada en el frontis de la lavadora (zona de la puerta). De esta forma, Ud. podrá evitar desplazamientos innecesarios del técnico, ahorrando los correspondientes costes.

(FR)

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Hoover sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

(IT)

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La* Hoover *correda tutte le sue macchine di messa a terra.*
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE , sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE , e successive modifiche.*

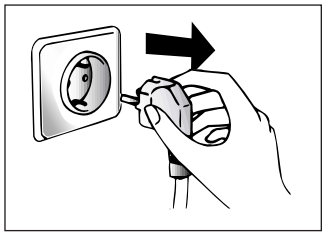
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

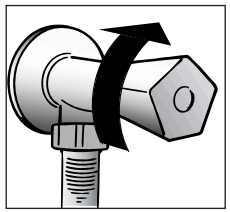
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

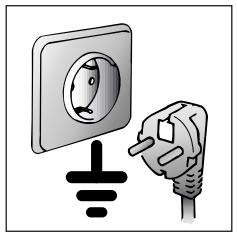
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*







(DE)

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

● Alle Hoover Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

(ES)

CAPÍTULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCION:
PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

● Desenchúfela.

● Cierre el grifo del agua.

● Hoover provede a todas sus máquinas de toma de tierra.
Asegúrese de que la instalación electrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Aparato confrome a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE , sustituida respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE , y sucesivas modificaciones.

● No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.

● No use el aparato estando descalzo.

● No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCION:
DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

● Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

(EN)

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Hoover appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Hoover en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

IT

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

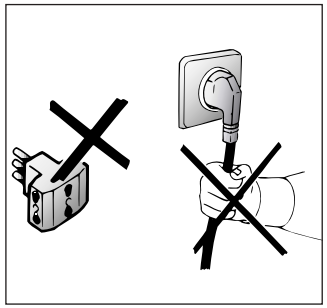
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

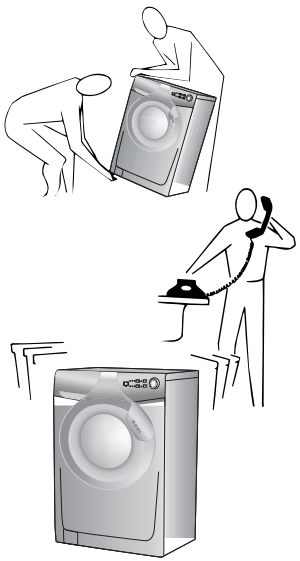
Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Hoover *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*





DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Hoover und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte-sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

ES

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● Este aparato no esta destinado a ser usado por niños, personas discapacitadas o inexpertas en su uso a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños de manera que se asegure que no juegan con el aparato.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosfericos (lluvia, sol, etc..).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!
Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal functionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Hoover y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

● Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especiäl disponible en el servicio de asistencia técnica.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Hoover Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Hoover spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

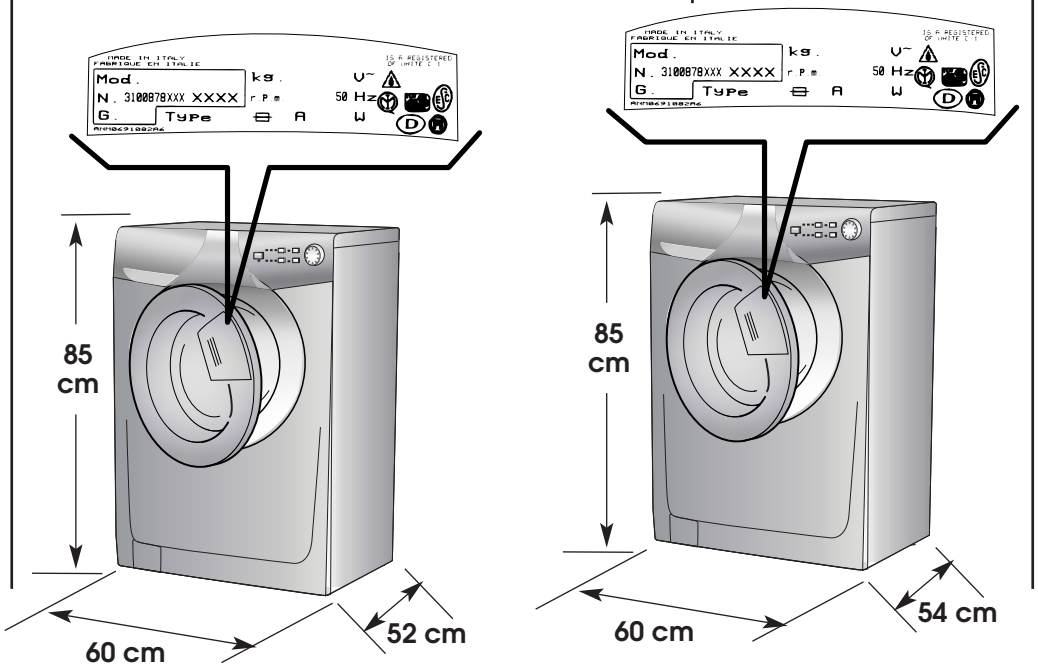
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(FR)

CHAPITRE 4

(IT)

CAPITOLO 4



DONNÉES TECHNIQUES	*DATI TECNICI*		*52 cm*	*54 cm*	*60 cm*
CAPACITE DE LINGE SEC	*CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA*	***kg***	***7***	***8***	***9***
EAU NIVEAU NORMAL	*ACQUA LIVELLO NORMALE*	***l***	***6÷15***		
PUISSANCE ABSORBEE	*POTENZA ASSORBITA*	***W***	***2150***		
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	*CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)*	***kWh***	***1,8***		
AMPERAGE	*AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE*	***A***	***10***		
ESSORAGE (Tours/min.)	*GIRI DI CENTRIFUGA* (giri/min.)	**VEDERE TARGHETTA DATI *CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE* SIEHE MATRIKELSCHILD VER TARJETA DE DATOS *SEE RATING PLATE***			
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	*PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***		
TENSION	*TENSIONE*	***V***	***230***		

(DE)

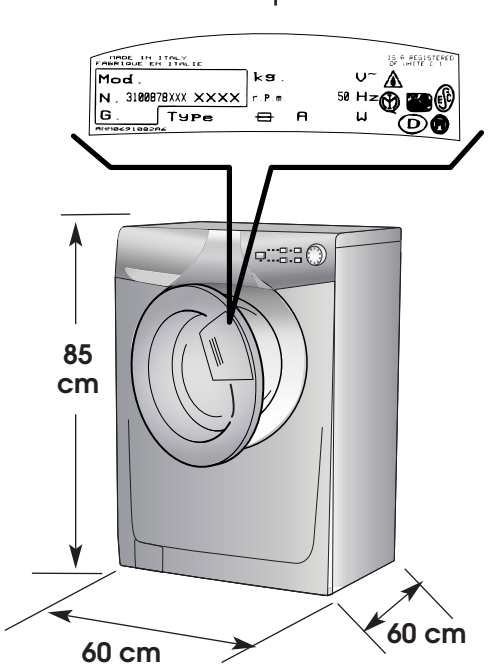
KAPITEL 4

(ES)

CAPÍTULO 4

(EN)

CHAPTER 4



TECHNISCHE DATEN	*DATOS TÉCNICOS*	TECHNICAL DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	CAPACIDAD DE ROPA SECA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	NIVEL NORMAL DE AGUA	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUßWERT	POTENCIA ABSORBIDA	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.)	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	WATER PRESSURE
SPANNUNG	TENSION	SUPPLY VOLTAGE

(FR)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyeau d'évacuation et le cable d'alimentation

Enlever les 4 vis de fixation indiquées en (**A**) et enlever les espaces indiqués en (**B**)

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(IT)

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

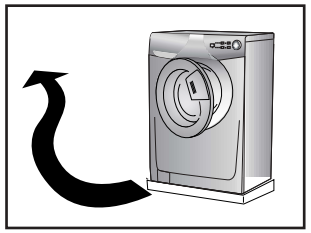
Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

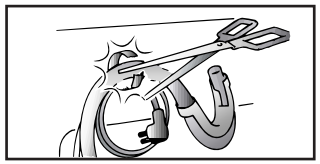
Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

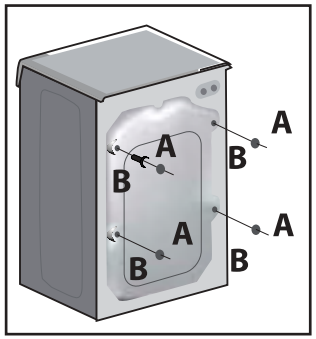
*Svitare le 4 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 4 distanziali (**B**).*

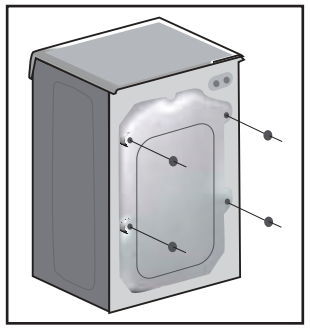
Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.









(DE)

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 4 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 4 Distanzstücke (**B**).

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

(ES)

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Cortar las cintas que rodean el tubo, prestando atención de no dañar el mismo ni el cable electrico.

Destornille los 4 tornillos (**A**) del lado posterior y extraer los 4 distanciales (**B**)

Tapar los 4 orificios utilizando los tapones contenidos en la bolsa de instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

(EN)

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (**A**) and remove the 4 spacers marked (**B**)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

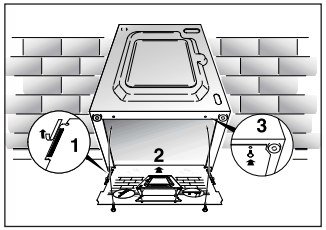
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

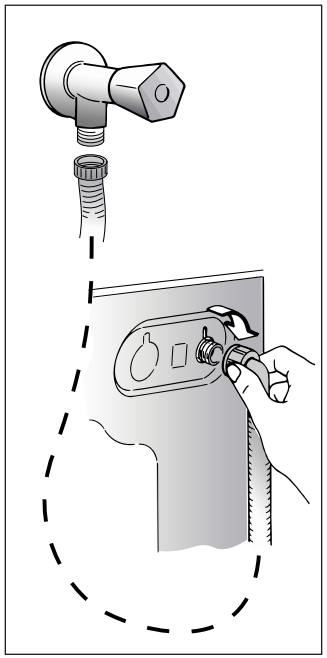
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

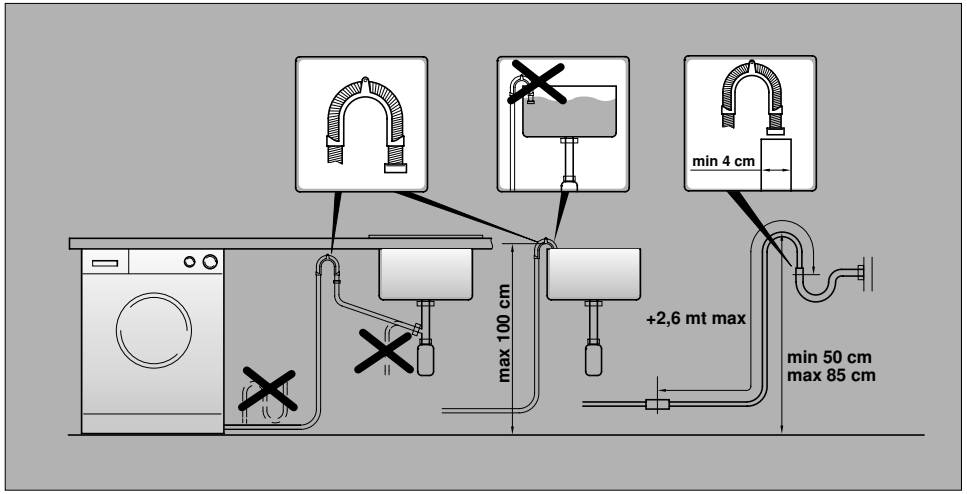
ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.







(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs.
Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(ES)

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

El aparato debe ser conectado a la red hidraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm.
En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

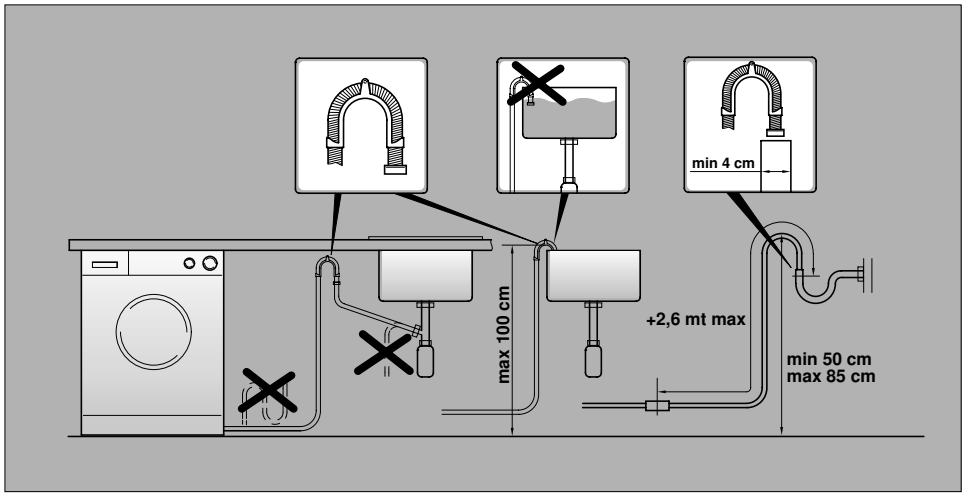
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(FR)

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:
Au cas où il serait nécessaire de remplacer le cable d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU	**- NEUTRE (N)**
MARRON	**- PHASE (L)**
VERT-JAUNE	**- TERRE (⏚)**

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

(IT)

Livelli la macchina con i 4 piedini:

***a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

***b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

***c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

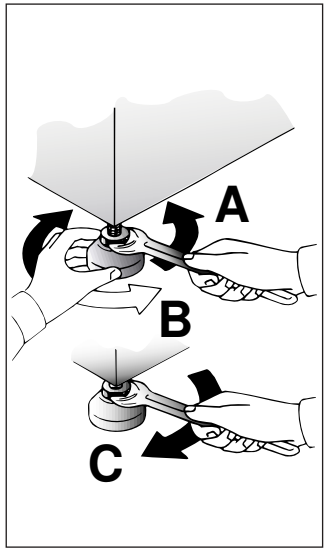
Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU	**- NEUTRO (N)**
MARRONE	**- FASE (L)**
GIALLO-VERDE	**- TERRA (⏚)**

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.



(DE)

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel.
Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:
Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU	**- NULLLEITER (N)**
BRAUN	**- PHASE (L)**
GELB-GRÜN	**- ERDE (⏚)**

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

(ES)

Nivele la máquina con los 4 pies.

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Verificar que el mando de los porgramas esté en posición OFF y que la escotilla esté cerrada.

Enchúfela.

ATENCIÓN:
En el caso que sea necesario sustituir el cable de alimentación, asegurese de respetar el siguiente código de colores durante la conexión de cada cable:

AZUL	**- NEUTRO (N)**
MARRÓN	**- FASE (L)**
AMARILLO-VERDE	**- TIERRA (⏚)**

El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE	**- NEUTRAL (N)**
BROWN	**- LIVE (L)**
YELLOW-GREEN	**- EARTH (⏚)**

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(FR)

CHAPITRE 6

(IT)

CAPITOLO 6

(DE)

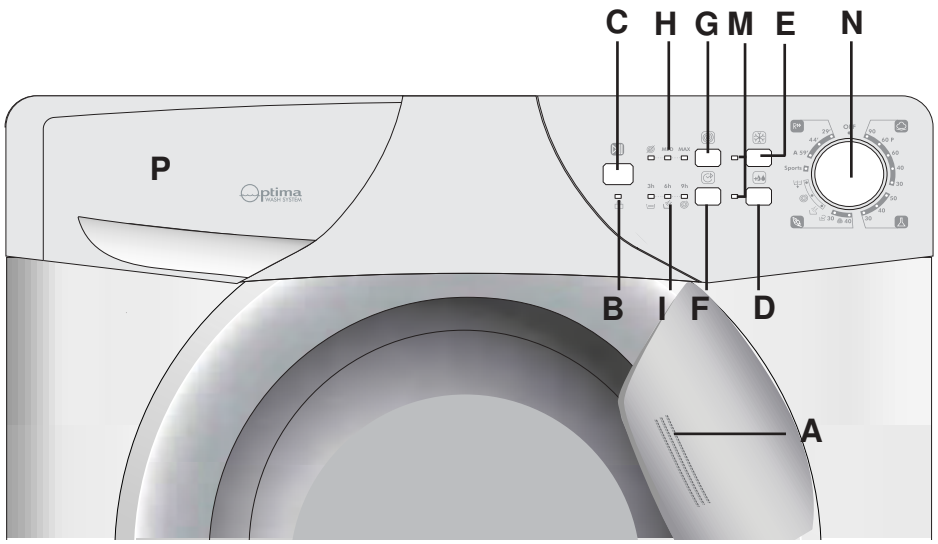
KAPITEL 6

(ES)

CAPÍTULO 6

(EN)

CHAPTER 6



COMMANDES	*COMANDI*		BEDIENUNGSELEMENTE	CUADRO DE MANDOS	CONTROLS
Poignée d'ouverture du hublot	*Maniglia apertura oblò*	A	Türöffnungsgriff	Manilla apertura puerta	Door handle
Temoin de verrouillage de porte	*Spia porta bloccata*	B	Leuchtanzeige Tür geschlossen	Piloto seguridad puerta	Door locked indicator light
Touche marche/pause	*Tasto Avvio/pausa*	C	Start/Pause Taste	Tecla "Start/Pausa"	Start button
Touche "Aquaplus"	*Tasto Aquaplus*	D	Taste "Aquaplus"	Tecla "No Alergia"	Aquaplus button
Touche Lavage à Froide	*Tasto Lavaggio Freddo*	E	Kaltwasch Taste	Tecla "lavado en frío"	Cold wash button
Touche Départ Différé	*Tasto Partenza Differita*	F	Taste Startzeitvorwahl	Tecla "Inicio Diferido"	Start Delay button
Touche "Essorage"	*Tasto Selezione Centrifuga*	G	Taste "Schleuderdrehzahl"	Tecla "Regulación Centrifugado"	Spin Speed button
Indicateur lumineux vitesse d'essorage	*Spie giri centrifuga*	H	Schleuderdrehzahlanzeigen	Indicador velocidad centrifugado	Spin speed indicator light
Voyants des différentes phases d'un programme	*Spie Fasi lavaggio*	I	Leuchtanzeigen Programmphase	Indicadores fases de lavado	Wash stage indicator lights
Les voyants des touches	*Spie tasti*	M	Tastenanzeige	Pilotos de las teclas	Buttons indicator light
Manette des programmes de lavage avec OFF	*Manopola programmi di lavaggio con OFF*	N	Waschprogrammwahl-schalter mit OFF	Mando selector de programas con posición de "OFF"	Timer knob for wash programmes with OFF position
Bacs à produits	*Cassetto detersivo*	P	Waschmittelbehälter	Cubeta del detergente	Detergent drawer

(FR)

DESCRIPTION DES COMMANDES

POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.

ATTENTION:
UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.

TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE

Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.

(IT)

DESCRIZIONE COMANDI

MANIGLIA APERTURA OBLÒ

Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.

ATTENZIONE:
UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.

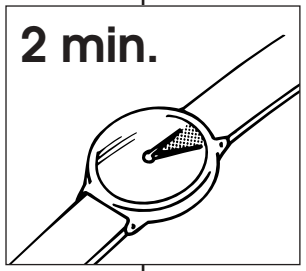
SPIA PORTA BLOCCATA

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

A



B

(DE)

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

TÜRÖFFNUNGSGRIFF

Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.

LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN

Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

(ES)

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

MANILLA APERTURA PUERTA

Para abrir la puerta pulse la palanca situada en el interior de la manilla.

ATENCIÓN:
UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO.
AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.

PILOTO SEGURIDAD PUERTA

El piloto se ilumina cuando la puerta está correctamente cerrada y la máquina está conectada.
Una vez pulsada la tecla START/PAUSA, al principio el piloto parpadea para después quedar permanentemente iluminado hasta que finaliza el lavado.
En el caso de que la puerta no esté correctamente cerrada el piloto continuará parpadeando.
Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado, espere 2 minutos para que se apague el piloto y apague la lavadora colocando el mando selector de programas en la posición "OFF".

(EN)

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.
If the door is not closed the indicator will continue to flash.
A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(FR)

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Après avoir sélectionné un programme, attendre qu'un voyant "Essorage" s'allume avant d'appuyer sur la touche MARCHE

Appuyer pour déclencher le cycle sélectionné avec la manette des programmes (un des voyants indiquant l'avancement du cyle s'allumera en fonction du cycle sélectionné)

**ATTENTION:
LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.**

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)
Maintenir la touche "MARCHE/PAUSE" enfoncée pendant 4 secondes environ. La machine est en pause lorsque les voyants des touches options et un voyant des phases de lavage clignotent. Vous pouvez alors modifier la sélection et appuyer ensuite sur la touche MARCHE/PAUSE pour relancer la machine.

Si vous désirez ajouter ou retirer du linge en cours de cycle, attendez deux minutes pendant que le système de sécurité débloque l'ouverture du hublot. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ
Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF
Sélectionnez un programme différent Repositionnez le sélecteur sur OFF.

(IT)

TASTO AVVIO/PAUSA

Dopo avere selezionato un programma attendere che una spia "Centrifuga" si accenda prima di premere il tasto START.

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie delle fasi di lavaggio).

NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRA ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto START/PAUSA premuto per circa 4 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti funzione e di una spia delle fasi di lavaggio indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto START/PAUSA annullando l' intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura.
Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

C

(DE)

START/PAUSE TASTE

Warten Sie nach der Einstellung des Programms, bis eine Anzeige der „Schleuderdrehzahl" aufleuchtet, erst dann können Sie die Taste START drücken.

Drücken Sie die Taste, um das mit dem Programmwahlschalter eingestellte Programm zu starten. (Je nach eingestelltem Programm leuchtet eine der Anzeigen der Programmphasen auf).

ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Halten Sie die Taste START/PAUSE ca. 4 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeigen der Funktionstasten und eine Anzeige der Programmphasen fangen an zu blinken und zeigen somit an, dass das Gerät sich in einer Pause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie anschließend wieder die Taste START/PAUSE, wodurch das Blinken wieder aufhört.
Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm.
Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

(ES)

TECLA START/PAUSA

Después de seleccionar un programa espere a que el indicador "centrifugado" se encienda antes de seleccionar la tecla "START".

Seleccionar para activar el ciclo introducido con el mando de programas (según el ciclo introducido se iluminará uno de los indicadores de las fases de lavado)

NOTA: DESPUÉS DE HABER APRETADO LA TECLA START, SE NECESITAN UNOS SEGUNDOS PARA QUE LA LAVADORA INICIE EL PROGRAMA.

MODIFICAR LA PROGRAMACIÓN DESPUÉS DEL INICIO DEL PROGRAMA (PAUSA)
Después del inicio del programa pueden ser modificados sólo las opciones y parámetros mediante las teclas función. Apretar la tecla START/PAUSA durante 4 segundos, la intermitencia de los indicadores de las teclas función y de un indicador de las fases de lavado indica que la lavadora está en pausa, modifique lo que desee y accione de nuevo la tecla START/ PAUSA anulando la intermitencia.

Si se desea añadir o extraer colada durante el lavado, desactivar la tecla START, y esperar DOS minutos hasta que el dispositivo de seguridad libere el bloqueo de la escotilla Efectuada la operación, después de haber cerrado la escotilla y apretado la tecla START, la lavadora volverá a iniciar el lavado desde el punto en que fué parada.

CANCELAR PROGRAMA SELECCIONADO
Para cancelar el programa, coloque el selector en posición OFF.
Seleccionar un programa distinto. Vuelva a colocar el selector de programas en posición OFF.

(EN)

START BUTTON

After selecting a programme wait that a "Spin" indicator light is illuminate before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one wash stage indicator lights will illuminate).

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "START/PAUSE" button for about 4 seconds. When the machine is in the paused mode, a "wash stage" indicator light and option buttons will flash.
To restart the programme press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME
To cancel the programme, set the selector to the OFF position.
Select a different programme.
Re-set the programme selector to the OFF position.

(FR)

Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE".

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants** et **mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies.
Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine/lavage a la main.

(IT)

I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.

TASTO "AQUAPLUS"

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.
L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.

D

(DE)

Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.

TTASTE "AQUAPLUS"

Dank des neuen „Sensor Systems" kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch**- und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.
Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült.
Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.
Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können.
Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen.
Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

(ES)

Las teclas de opción deberán estar seleccionadas antes de pulsar la tecla de START.

TECLA "NO ALERGIA"

Gracias la nuevo Sensor System, accionando esta tecla función, es posible efectuar un nuevo y especial ciclo de lavado aplicable en los programas para **tejidos mixtos** y **resistentes** que tiene además de especial cuidado de las fibras de los tejidos, una especial atención de la piel de las personas sensibles.
La introducción de mucha mayor cantidad de agua y la nueva acción combinada de ciclos de rotación del cesto con cargas y descargas de agua, permite obtener tejidos perfectamente limpios y aclarados. Se aumenta el agua en el lavado para obtener una perfecta disolución del detergente, garantizando una eficaz acción limpiadora. Se aumenta el agua también en el momento del aclarado de manera que se elimina cualquier resíduo de detergente en las fibras.
Esta función ha sido estudiada especialmente para las personas con la piel delicada y sensible, para las cuales un mínimo de resíduo de detergente puede causar irritación o alergias.
Se aconseja utilizar esta función también en la ropa de los niños/ bebés o en tejidos delicados en general o también, en el lavado de tejidos cuyas fibras tengan gran capacidad de absorver detergente (albornoces, toallas, etc..).
Para asegurarse las mejores prestaciones en el lavado, esta función está siempre activa en los programas Delicados y Lana/Lavado a mano.

(EN)

The option buttons should be selected before pressing the START button

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

(FR)

LAVAGE EN EAU FROIDE

En appuyant sur la touche correspondante on peut faire exécuter tous les cycles de lavage sans le chauffage de l'eau, tandis que toutes les autres caractéristiques restent inchangées (niveau d'eau, temps, rythmes de lavage, etc.).
Les programmes en eau froide sont conseillés pour le lavage de tous les tissus de couleur qui ne supportent pas la température, et pour le lavage de rideaux, fibres synthétiques particulièrement délicates, petits tapis, ou tissus peu sales.

(IT)

LAVAGGIO A FREDDO

Inserendo questa funzione si possono eseguire tutti i cicli di lavaggio senza il riscaldamento dell'acqua, mentre rimangono invariate tutte le altre caratteristiche (livello d'acqua, tempi, ritmi di lavaggio ecc.).
I programmi a freddo sono indicati per il lavaggio di tutti i capi di biancheria i cui colori non sono resistenti e per il lavaggio di tende, copriletti, fibre sintetiche particolarmente delicate, piccoli tappeti o tessuti poco sporchi.

E

TOUCHE DEPART DIFFERE

Cette option permet de différer jusqu'à 9 heures la mise en marche du cycle de lavage. La sélection de temps se fait: Sélectionner un programme, attendre qu'un des voyants "Essorage" s'allume et appuyer sur la touche Départ Différé; Un voyant indique alors le temps sélectionné.
Lorsque la période de départ différé qui convient a été sélectionnée, appuyez sur la touche "MARCHE"

Si vous désirez annuler le Départ Différé, procédez de la maniére suivante :
Enfoncez la touche "Départ Différé" pour éteindre le témoin du Temp.
Vouz devez alors presser la touche "MARCHE" pour la mise en marche du programme sélectionnée ou annuler le programme choisi en tournant la manette programmes sur la position "OFF".

TASTO PARTENZA DIFFERITA

Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo di 3, 6 o 9 ore.
Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma scelto (Attendere che una delle spie "Centrifuga" si accenda).
Premere il pulsante PARTENZA DIFFERITA (ad ogni pressione si potrà impostare una partenza ritardata rispettivamente di 3,6 o 9 ore e la spia corrispondente al tempo scelto inizierà a lampeggiare)
Premere il tasto AVVIO (La spia corrispondente al tempo scelto rimarrà accesa) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue: premere ripetutamente il tasto PARTENZA DIFFERITA per spegnere le spie .
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto AVVIO o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un altro programma.

F

(DE)

KALTWASCH-TASTE

Durch das Drücken dieser Taste wird in allen Waschprogrammen das Aufheizen der Waschlauge verhindert, während alle übrigen Programmerkmale (Wasserstand, Waschzeit, Trommelrhythmus etc.) unverändert bleiben. Das Kaltwaschen eignet sich für Gardinen, Bettvorleger, empfindliche Synthetik und alle ausfärbenden Textilien.

(ES)

LAVADO EN FRIO

Escogiendo esta funcion se consigue efectuar todos los ciclos de lavado sin calentar el agua restando no obstante invariables todas las demas caracteristicas (nivel de agua, tiempo, ritmo de lavado, etc.).
Los programas de lavado en frio estan especialmente indicados para lavar las prendas de colores poco solidos o delicados y tambien para el lavado de visillos, cubre camas, fibras sinteticas muy delicadas, tapetes o tejidos poco sucios.

(EN)

COLD WASH BUTTON

By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...).
Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non coulor fast garments can be safely washed thanks to this new device.

TASTE STARTZEITVORWAHL

Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (Warten, bis eine der Schleuderdrehzahlanzeigen aufleuchtet).
Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken.
Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Starverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten.

Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen:
Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen.
Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.

TECLA INICIO DIFERIDO

Esta tecla permite programar el inicio del ciclo de lavado de manera que podamos hacer que comience a trabajar después de pasadas 3, 6 ó 9 horas. Para ello debemos hacer lo siguiente:
Colocar el mando en el programa elegido (Esperar que el indicador "Centrifugado" se encienda)
Pulsar el botón de INICIO DIFERIDO (cada vez que pulse el botón se podrá seleccionar un arranque retardado de 3, 6 ó 9 horas respectivamente y el piloto correspondiente al tiempo seleccionado comenzará a parpadear).
Pulse la tecla de "START" (el piloto correspondiente al tiempo seleccionado permanecerá encendido) para comenzar la cuenta a cuyo fin comenzará el programa automáticamente.
Si Ud. desea anular el retardo del programa, siga las siguientes indicaciones:
Pulse repetidamente la tecla INICIO DIFERIDO para apagar el piloto.
En este momento es posible comenzar el programa elegido pulsando previamente la tecla "START", o cancelar la operación llevando el selector a la posición "OFF" y seleccionando después otro programa.

START DELAY BUTTON

Appliance start time can be set with this button, delaying the star by 3, 6 or 9 hours.
Proceed as follow to set a delayed start:
Select a programme (Wait that a "Spin" indicator light will go on).
Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink).
Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON).
At the end of the required time delay the programme will start.

To cancel the Start Delay function :
press the Start Delay button until the indicator lights will be off. The programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

FR	IT		
TOUCHE "ESSORAGE" En fonction du programme sélectionné, et ce afin de s'adapter aux différentes natures de textiles, l'électronique vous indiquera automatiquement si l'essorage est maximal (MAX), moyen (MED) ou supprimé ( ). Il est possible de réduire ou de supprimer cet essorage en utilisant à la touche correspondante. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie. **Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.** Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.	**TASTO SELEZIONE CENTRIFUGA** A seconda del programma selezionato verrà automaticamente indicato se la sua centrifuga è massima (MAX), intermedia (MED) o zero ( ); utilizzando questo tasto sarà possibile ridurre o escludere la velocità indicata. Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta. **Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.** E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.	**G**	
INDICATEUR LUMINEUX VITESSE D'ESSORAGE Une fois sélectionné le programme désiré, le voyant s'allumera relatif à la vitesse d'essorage maximale possible. En choisissant une vitesse inférieure en agissant sur la touche appropriée, le voyant correspondant s'allumera.	**SPIE GIRI CENTRIFUGA** Al momento della selezione di un programma, la massima velocità di centrifuga possibile verrà automaticamente indicata tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo una minor velocità tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.	**H**	
VOYANTS DES DIFFÉRENTES PHASES D'UN PROGRAMME = *lavage* = *rinçage* = *essorage*	***SPIE AVANZAMENTO PROGRAMMA*** = *lavaggio* = *risciacquo* = *centrifuga*	**I**	

DE	ES	EN
TASTE SCHLEUDERDREHZAHL Je nach eingestelltem Programm wird automatisch angezeigt, ob die höchste Schleuderdrehzahl (MAX), die mittlere (MED), oder gar kein Schleudergang ( ) für dieses Programm vorgesehen sind. Durch Drücken dieser Taste lässt sich die angezeigte Schleuderdrehzahl reduzieren oder ganz unterdrücken. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. **Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.** Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.	**TECLA SELECCIÓN CENTRIFUGADO** Según el programa seleccionado se indicará automáticamente si el centrifugado es máximo (MAX), intermedia (MED) o cero ( ); utilizando esta tecla será posible reducir o excluir la velocidad indicada. Para activa el centrifugado, es suficiente accionar de nuevo la tecla, hasta lograr la velocidad deseada. **Para proteger los tejidos, no es posible aumentar la velocidad de centrifugado mas allá de la que automáticamente se indica en el momento de la selección del programa.** Es posible modificar la velocidad de centrifugado en cualquier momento, aún sin llevar la lavadora a la posición PAUSA.	**SPIN SPEED BUTTON** According to the selected cycle automatically will shows if the programme's spin is maximum (MAX), intermediate (MED) or zero ( ). By pressing this button, it's possible to reduce or cancel the spin speed shown. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. **For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.** It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.
SCHLEUDERDREHZAHLANZEIGEN Wenn Sie ein Programm wählen, wird die für dieses Programm höchstmögliche Schleudergeschwindigkeit durch das Aufleuchten der entsprechenden Anzeige automatisch angezeigt. Wenn Sie mit der Taste für die Schleuderdrehzahl eine niedrigere Tourenzahl wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.	**INDICADOR VELOCIDAD CENTRIFUGADO** En el momento de la selección de un programa, la máxima velocidad de centrifugado posible se indicará automáticamente mediante el correspondiente indicador. Seleccionando una menor velocidad de centrifugado mediante la tecla, se iluminará su indicador correspondiente.	**SPIN SPEED INDICATOR LIGHT** When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.
LEUCHTANZEIGEN PROGRAMMPHASE = *Hauptwäsche* = *Spülen* = *Schleudern*	**INDICADORES FASES DE LAVADO** = lavado = aclarado = centrifugado	**WASH STAGE INDICATOR LIGHTS** = main wash = rinse = spin

(FR)

LES VOYANTS DES TOUCHES

Ces témoins s'allument lorsque qu'une option est choisie
Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LORSQUE L'ON SELECTIONNE UN PROGRAMME, APRES QUELQUES SECONDES, UN VOYANT D'ESSORAGE S'ALLUME. POUR ETEINDRE LE SIGNAL LUMINEUX, TOURNER LA MANETTE DES PROGRAMMES SUR LA POSITION OFF.

Appuyez sur la touche "**MARCHE/PAUSE**" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l' arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHE DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

(IT)

SPIE TASTI

Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.
Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

***PUO RUOTARLA NEI DUE SENSI.
QUANDO SI SELEZIONA UN PROGRAMMA, DOPO ALCUNI SECONDI , SI ACCENDE UNA SPIA DELLA CENTRIFUGA.
PER SPEGNERE LA SEGNALAZIONE LUMINOSA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.***

*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

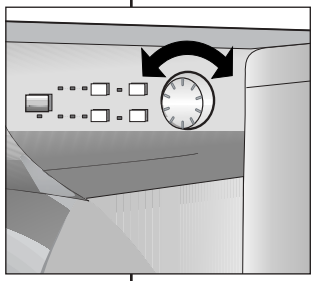
Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

***NOTA:
LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.***

M

N



(DE)

TASTENANZEIGE

Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT. WENN EIN PROGRAMM EINGESTELLT WIRD, LEUCHTET NACH EINIGEN SEKUNDEN EINE DER ANZEIGEN DER SCHLEUDERDREHZAHL AUF. UM DIE LEUCHTANZEIGE ZU LÖSCHEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF

***HINWEIS:
DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.***

(ES)

INDICADORES LUMINOSOS TECLAS
Se encienden cuando son pulsadas las teclas respectivas.
En caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa elegido, la luz del botón primero parpadeará y después se apagará.

MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS CON POSICIÓN DE "OFF"

EL MANDO PUEDE GIRAR EN AMBOS SENTIDOS. CUANDO SE SELECCIONA UN PROGRAMA, DESPUÉS DE ALGUNOS SEGUNDOS, SE ENCIENDE UN INDICADOR CORRESPONDIENTE AL CENTRIFUGADO. PARA APAGAR LA SEÑAL LUMINOSA GIRE EL PROGRAMADOR A LA POSICICIÓN OFF.

Accionar la tecla "**START/PAUSA**" para iniciar la fase de lavado.

El ciclo de lavado se completará con el mando selector de programas colocado sobre el programa seleccionado hasta el final del ciclo de lavado.
Al final del ciclo de lavado, apague la lavadora llevando el mando selector de programas a la posición "OFF".

**NOTA:
SE DEBE LLEVAR SIEMPRE EL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS A LA POSICIÓN "OFF" AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO Y ANTES DE SELECCIONAR UNO NUEVO.**

(EN)

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed.
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

**ROTATES IN BOTH DIRECTIONS.
WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED A SPIN INDICATOR LIGHTS WILL GO ON.
N.B. TO SWITCH OFF THE MACHINE, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION.**

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

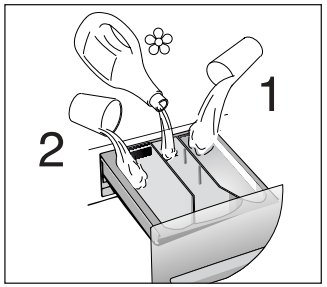
The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

**NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**

FR

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:		MANETTE DES PROGRAMME DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg*			TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE		
							2	❀	1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	**Blanc**	90	6	8	9	90°	●	●	
Coton, mixtes résistants	**Couleurs résistantes avec prélavage**	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
Coton, mixte	**Couleurs résistantes**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Couleurs résistantes	40	6	8	9	40°	●	●	
	Couleurs délicates	30	6	8	9	30°	●	●	
Tissus mixtes et synthétiques Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	**Couleurs résistantes**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Couleurs délicates	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Mixtes, Synthétiques délicats	**Chemises**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Tissus très délicats Laine Synthétiques acryliques	**Laine "lavable en machine"**	40	1	2	2	40°	●	●	
	Lavage main	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciaux	**Rinçage**		-	-	-	-	△	●	
	Essorage Energique		-	-	-	-			
	Uniquement vidange		-	-	-	-			
	Tissus mixtes	Sports	2,5	2,5	2,5	30°	●	●	
	Tissus résistant	A 59'	3	3	3	60°	●	●	
	Tissus résistant/mixtes	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Tissus résistant/mixtes	29'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



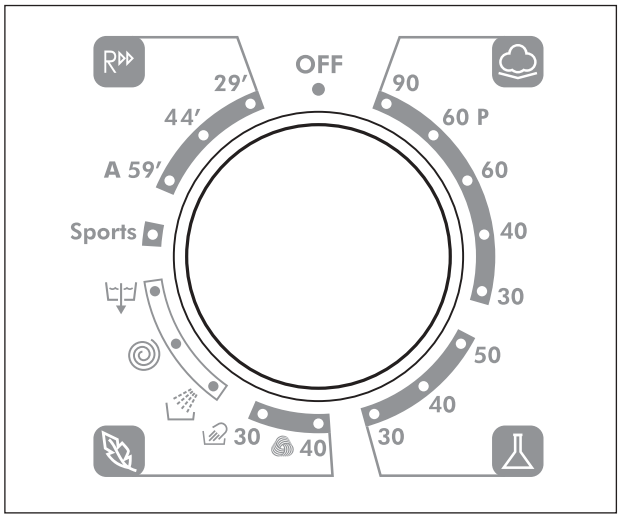
Notes importantes

**Pour la maximale capacité de linge sec consulter la plaque technique.*

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3/4 kg maxi.

*** Programmes en accord CENELEC EN 60456.*

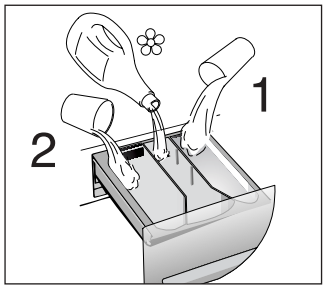
△ *Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Introduire dans la section "**2**" du tiroir à lessive le bac pour les produits liquide, le remplir avec le produit blanchissant liquide et sélectionner le programme "RINÇAGE" ( ).*
Après ce traitement, tourner la manette des programmes sur la position "OFF", ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal, selon le programme choisi.



(IT)

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:		SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg			TEMP. °C	CARICO DETERSIVO 2	❀	1
Tessuti resistenti *Cotone, lino, canapa*	**Bianchi**	90	6	8	9	90°	●	●	
Cotone, misti resistenti	**Colorati resistenti con prelavaggio**	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
Cotone, misti	**Colorati resistenti**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Colorati resistenti	40	6	8	9	40°	●	●	
	Colorati delicati	30	6	8	9	30°	●	●	
Tessuti misti e sintetici *Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone*	**Colorati resistenti**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Colorati delicati	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Misti, sintetici delicati	**camicie**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Tessuti delicati *Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)*	**Lana "lavabile in lavatrice"**	40	1	2	2	40°	●	●	
	Lavaggio a mano	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciali	**Risciacqui**		-	-	-	-	△	●	
	Centrifuga forte		-	-	-	-			
	Solo scarico		-	-	-	-			
	Tessuti misti	Sports	2,5	2,5	2,5	30°	●	●	
	Tessuti resistenti	A 59′	3	3	3	60°	●	●	
	Tessuti resistenti/misti	44′	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Tessuti resistenti/misti	29′	2	2,5	2,5	30°	●	●	



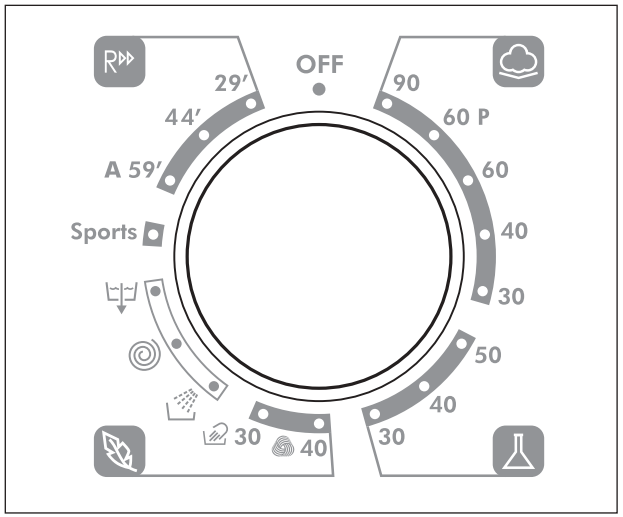
Note da considerare

* La massima capacità di carico di biancheria asciutta differisce a seconda del modello (vedere targhetta dati).

In caso di biancheria con elevato grado di sporco é consigliata la riduzione del carico a non più di 3/4 kg.

** Programma di prova secondo CENELEC EN 60456.

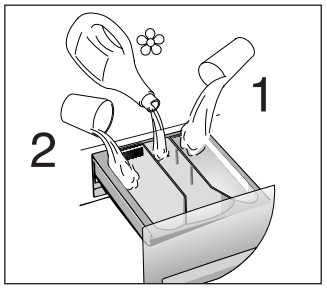
△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto **"2"** del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).
Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.



DE

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART		PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg*			TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
							2	❀	1
Koch-/Buntwäsche *Baumwolle Leinen Jute*	**Kochwäsche**	90	6	8	9	90°	●	●	
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	**Widerstandsfähige Buntwäsche mit Vorwäsche**	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
Baumwolle Mischgewebe	**Widerstandsfähige Buntwäsche**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Widerstandsfähige Buntwäsche	40	6	8	9	40°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	30	6	8	9	30°	●	●	
Synthetik *Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe*	**Widerstandsfähige Buntwäsche**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	**Oberhemden**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Feinwäsche *Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)*	**Waschmaschinenge-eignete Wolle**	40	1	2	2	40°	●	●	
	Handwäsche	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Spezial	**Spülen**		-	-	-	-	△	●	
	Intensivschleudern		-	-	-	-			
	Abpumpen		-	-	-	-			
	Mischgewebe	Sports	2,5	2,5	2,5	30°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe	A 59′	3	3	3	60°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	44′	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	29′	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Hinweise:

* Die maximale Fassungsvermögen für Trockenwäsche ist je nach Modell unterschiedlich (siehe Matrikelschild).

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3/4 kg zu reduzieren.

** Normprogramm nach CENELEC EN 60456

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen.
Legen Sie in die Waschmittelkammer "**2**" den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen" ( ) ein.
Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

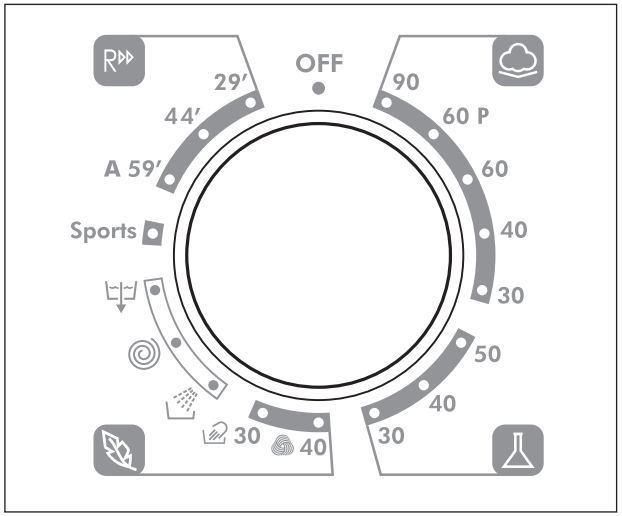
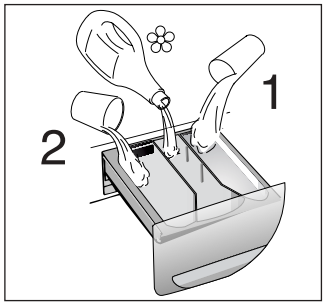


TABLA DE PROGRAMAS

PROGRAMA PARA:		LLEVE EL PUNTERO DEL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS SOBRE:	CARGA MAX kg *			TEMP. °C	*CARGA DETERGENTE*		
							2	❀	1
Tejidos resistentes *Algodón, lino, cáñamo*	**Blanco**	90	6	8	9	90°	●	●	
Algodón, mixtos resistentes	**Colores resistentes con prelavado**	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
Algodón, mixtos	**Colores resistentes**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Colores resistentes	40	6	8	9	40°	●	●	
	Colores delicados	30	6	8	9	30°	●	●	
Tejidos mixtos y sintéticos *Sintéticos (Rayon, Acrilicos)*	**Colores resistentes**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Colores delicados	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Mixtos, sintéticos delicados	**Camisas**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Tejidos muy delicados *Ropa de lana Sintéticos (Rayon, Acrilicos)*	**Lana lavable en lavadora**	40	1	2	2	40°	●	●	
	Lavado a mano	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciali	**Aclarados**		-	-	-	-	△	●	
	Centrifugado enérgetico		-	-	-	-			
	Sólo vaciado		-	-	-	-			
	Tejidos Mixtos	Sports	2,5	2,5	2,5	30°	●	●	
	Tejidos resistentes	A 59′	3	3	3	60°	●	●	
	Tejidos resistentes/ mixtos	44′	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Tejidos resistentes/ mixtos	29′	2	2,5	2,5	30°	●	●	



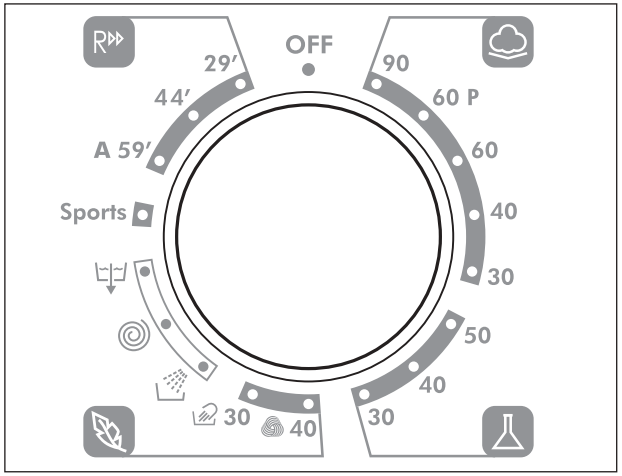
Notas a considerar:

* La máxima capacidad de carga de colada seca, varía según el modelo seleccionado de lavadora (ver tarjeta de datos del modelo).

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3/4 kg.

** Programas según normas CENELEC EN 60456.

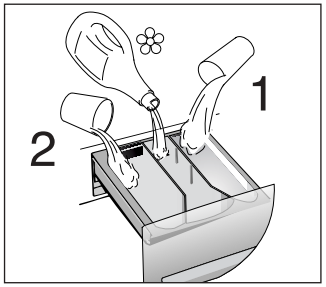
△ Cuando solo algunos tejidos presentan manchas que necesitan un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a la limpieza preliminar en la lavadora. Para ello:
Introducir en el compartimento “**2**” del dispensador de detergentes el cajetín previsto sobre la cual hay que introducir el producto blanqueador y accionar el programa “ACLARADOS” ( ).
Acabado este tratamiento, llevar el programador a la posición “OFF”, añadiendo a las prendas tratadas el resto de la colada y proceder al lavado normal con el programa deseado.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg*			TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
							2	❀	1
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites**	90	6	8	9	90°	●	●	
Cotton, mixed resistant	**Whites with Prewash**	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Fast coloureds	40	6	8	9	40°	●	●	
	Non fast coloureds	30	6	8	9	30°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Fast coloureds**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Non fast coloureds	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	**Shirts**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Very delicate fabrics	**"MACHINE WASHABLE" woollens**	40	1	2	2	40°	●	●	
	Hand wash	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Specials	**Rinse**		-	-	-	-	△	●	
	Fast spin		-	-	-	-			
	Drain only		-	-	-	-			
	Mixed fabrics	Sports	2,5	2,5	2,5	30°	●	●	
	Resistant fabrics	A 59′	3	3	3	60°	●	●	
	Resistant or Mixed fabrics	44′	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Resistant or Mixed fabrics	29′	2	2,5	2,5	30°	●	●	



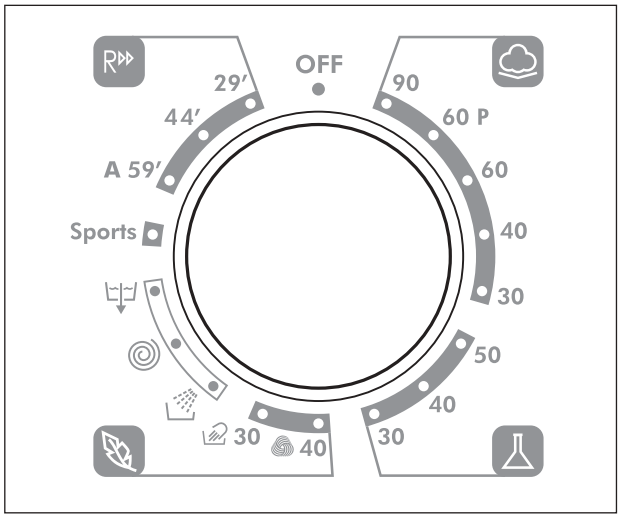
Please read these notes

* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3/4 kg maximum.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.
Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .
When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



FR

CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de 4 groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

1. TISSUS RÉSISTANTS
Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité.Ils sont entrecoupés de cycles d'essorages qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

2. TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES
La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

3. TISSUS TRÈS DÉLICATS
Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

PROGRAMME LAINE
Ce programme spécial, certifié par WOOLMARK, permet de laver en profondeur les fibres délicates sans les endommager.

LAVAGE A LA MAIN
Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.
Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

IT

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1. TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

2. TESSUTI MISTI E SINTETICI
Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

3. TESSUTI DELICATISSIMI
E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati.
Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

PROGRAMMA LANA
Grazie ad uno specifico ciclo, certificato WOOLMARK, i capi vengono puliti in profondità con il massimo rispetto per la loro integrità.Il programma è raccomandato da BBB e TITAN WOOL.

PROGRAMMA SPECIALE "LAVAGGIO A MANO"
La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano.
Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an .

1. UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2. MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

3. HOCHEMPFINDLICHE STOFFE
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

WOLLPROGRAMM
Mit diesem speziellen WOOLMARK-zertifizierten Waschprogramm kann Ihre Wollwäsche nicht nur porentief gereinigt werden, sondern wird gleichzeitig besonders geschont.

SPEZIALPROGRAMM "HANDWÄSCHE"
Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

ES

CAPÍTULO 8

SELECCIÓN DE PROGRAMAS

Para tratar los diferentes tipos de tejidos y los diferentes grados de suciedad, la lavadora dispone de una selección de diversos programas para los diferentes tipos de tejidos, temperatura y duración (véase la tabla de programas de lavado).

1. TEJIDOS RESISTENTES
Los programas se realizan permitiendo el máximo grado de lavado y los aclarados, intercalados con fases de centrifugado, asegurando un lavado perfecto.
El centrifugado final a la máxima velocidad garantiza un escurrido óptimo.

2. TEJIDOS MIXTOS Y SINTÉTICOS
El lavado y el aclarado se optimizan con los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua. El centrifugado en modo delicado, asegura una reducción en la formación de pliegues sobre los tejidos.

3. TEJIDOS DELICADOS
Es un nuevo concepto de lavado dado que alterna momentos de lavado con momentos de pausa, especialmente recomendado para el lavado de tejidos muy delicados. Los aclarados se realizan con un elevado nivel de agua para garantizar las mejores prestaciones.

PROGRAMA LANA
Gracias a un especial ciclo, certificado WOOLMARK, los tejidos se lavan en profundidad con el máximo respecto para su integridad.

PROGRAMA ESPECIAL "LAVADO A MANO"
La lavadora presenta también un ciclo de lavado delicado completo para los tejidos de lavar exclusivamente a mano. El programa alcanza una temperatura máxima de 30ºC y termina con 3 aclarados y un centrifugado delicado.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

WOOLMARK PROGRAMME
The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them.

SPECIAL "HAND WASH"
This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

(FR)

4. SPECIAUX

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"
Ce programme effectue 3 rinçages du linge avec essorage intermédiaire (éventuellement annulable grâce à la touche correspondante). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

PROGRAMME SPÉCIAL "ESSORAGE ENERGIQUE"
Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE
Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

(IT)

4. SPECIALI

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente annullabile tramite l' apposito tasto).
E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO
Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.

(DE)

4. SPEZIALPROGRAMM

SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"
Dieses Programm führt 3 Spülgänge bei reduzierter Schleuderdrehzahl durch (diese kann bei Bedarf mit der entsprechenden Taste ganz unterdrückt werden). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"
Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN
Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

(ES)

4. PROGRAMAS ESPECIALES

PROGRAMA ESPECIAL "ACLARADOS"
Este programa efectúa 3 aclarados de la colada con centrifugado intermedio (eventualmente se puede anular mediante la tecla específica).
Es utilizable para aclarar cualquier tipo de tejidos, por ejemplo después de un lavado efectuado a mano.

Este programa puede ser utilizado como ciclo BLANQUEADOR (ver tabla de programas).

PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGADO FUERTE"
Este programa efectua un centrifugado a la máxima velocidad (eventualemtne reducible mediante la tecla).

SÓLO VACIADO
Este programa le permite realizar el vaciado del agua.

(EN)

4. SPECIALS

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME
Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY
This programme drains out the water.

Sports

(FR)

SPORT

Grâce à **Hoover**, les vêtements de sport ont désormais leur propre programme d'entretien.
La machine à laver est équipée d'un programme Vêtements de sport.
Elle est spécialement conçue pour laver des vêtements de sport de fibres mixtes qui ne peuvent pas être lavés à haute température et elle est conçue pour éliminer les saletés et les taches résultant des activités sportives.
Ce programme lave à 30°C, rince et essore lentement pour l'entretien optimal de vos vêtements délicats et très sales.

LAVAGE "A" 59 MN

Ce programme spécialement conçu maintient la performance de lavage de haute qualité identifiée par le classement "A", tout en réduisant considérablement la période de lavage. Le programme est conçu pour un lot maximum de 3 kg et il est prévu pour le linge en coton ou en fibres non résistantes à 60°C. Le programme se termine avec 2 rinçages et un essorage de haute vitesse.

(IT)

SPORTSWEAR

Hoover ha dedicato ai capi sportivi un programma di lavaggio speciale.
La macchina presenta un programma esclusivo Sportswear.
Si tratta di un programma speciale per il lavaggio di capi sportivi misti che non possono essere lavati con i programmi che prevedono elevate temperature.
Il programma lava i capi a 30°C, li risciacqua e centrifuga delicatamente per garantire la massima cura dei capi delicati ma sporchi.

LAVAGGIO CLASSE "A" 59'

Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio ma con il grande vantaggio di una consistente riduzione della durata del tempo di lavaggio. Il ciclo di lavaggio è in grado di lavare ad una temperatura di 60°C con un carico massimo di 3kg e si conclude con 2 risciacqui ed una centrifuga ad alta velocità.

A 59'

(DE)

SPORTBEKLEIDUNG

Hoover hat für Sportbekleidung ein eigenes Waschprogramm entwickelt.
Diese Waschmaschine verfügt über ein einzigartiges Sportbekleidungsprogramm.
Mit diesem Programm kann Sportbekleidung, die nicht mit Programmen mit höheren Temperaturen gewaschen werden darf, gewaschen werden.
Die Wäsche wird bei nur 30°C gewaschen, ausgespült und zum Schluss mit niedriger Drehzahl geschleudert, um Ihre stark verschmutzten und empfindlichen Wäschestücke zu schonen.

KURZPROGRAMM 59' BEI EEK A

Dieses besondere Programm wurde entwickelt, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, mit dem Vorteil einer spürbaren Zeiteinsparung durch die Reduzierung der Programmdauer.
Der Waschzyklus arbeitet mit einer Temperatur von 60°C bei maximal 3 kg Wäsche und endet mit 2 Spülgängen und einem Schleudergang bei hoher Tourenzahl.

(ES)

SPORT

Hoover ha dedicado a las prendas de deporte un programa de lavado especial.
La máquina presenta un programa exclusivo Sports.
Se trata de un programa especial para el lavado de prendas de deporte mixtos que no se puedan lavar con los programas que prevén altas temperaturas. El programa inicia con un lavado de las prendas a 30º C, un aclarado y un centrifugado delicado para garantizar el máximo cuidado de las prendas delicadas y sucias.

LAVADO CLASE "A" 59

Este programa ha sido estudiado para obtener la máxima calidad de lavado, con la gran ventaja de una notable reducción del tiempo de lavado. El ciclo de lavado puede lavar a una temperatura de 60ºC con una carga máxima de 3 kg y concluye con 2 aclarados y un centrifugado a alta velocidad.

(EN)

SPORTS

Hoover has given sports items their own wash care programme.
The washing machine has a unique Sportswear programme. It is specially designed to wash mixed sportswear fabrics that cannot be washed on hotter programmes and is designed to remove the soil and staining created by participation in sports activities. This programme washes at a cool 30°C, rinses and spins slowly for the best care of your heavily soiled, delicate garments.

"A" WASH 59 '

This specially designed programme maintains the high quality wash performance identified with the "A" rating whilst greatly reducing the wash time. The progrramme is designed for a maximum load of 3 kg with a temperature of 60°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

(FR)

EXPRESS 40°C – RAPIDE 44'

Un cycle complet de lavage(lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 44 minutes:
- une charge maximum de 3/3.5 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)
Nous recommandons avec ce programme de mettre 30% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel.

EXPRESS 30°C - RAPIDE 29'

Un cycle complet de lavage(lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 29 minutes:
- une charge maximu de 2/2,5 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)
Nous recommandons avec ce programme de mettre 20% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel

(IT)

LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C - CICLO RAPIDO 44'

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 44 minuti:
- carichi massimi fino a 3/3,5 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)
Con questo programma si raccomanda di usare solo il 30% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

LAVAGGIO GIORNALIERO 30°C - CICLO RAPIDO 29'

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 29 minuti:
- carichi massimi fino a 2/2,5 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)
Con questo programma si raccomanda di usare solo il 20% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

44'

29'

(DE)

TÄGLICHER WASCHGANG 40°C – SCHNELLPROGRAMM 44 MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 44 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 3/3,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 30% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

TÄGLICHER WASCHGANG 30°C – SCHNELLPROGRAMM 29MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 29 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 2/2,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

(ES)

LAVADO DIARIO 40ºC – CICLO RÁPIDO 44'

Ciclo de lavado completo (lavado, aclarado y centrifugado) preparado para lavar durante aproximadamente 44 minutos:
- cargas máximas hasta 3/3,5 kg; -
tejidos poco sucios (algodón y mixto)
Con este programa se recomienda utilizar sólo el 30% del detergente empleado normalmente para evitar desperdicios inútiles.

LAVADO DIARIO 30ºC – CICLO RÁPIDO 29''

Ciclo de lavado completo (lavado, aclarado y centrifugado) preparado para lavar durante aproximadamente 29 minutos:
- cargas máximas hasta 2/2,5 kg; - tejidos poco sucios (algodón y mixto)
Con este programa se recomienda utilizar sólo el 20% del detergente empleado normalmente para evitar desperdicios inútiles.

(EN)

DAILY WASH 40°C – FAST 44'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 3/3,5 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 30°C – FAST 29'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 29 minutes:

- a maximum load of 2/2,5 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

(FR)

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

– le bac marquée du symbole **"1"** sert pour la lessive destinée au prélavage;

– le bac marquée du symbole "✿" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;

– le bac marquée du symbole **"2"** sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section **"2"** du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section **"2"** du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "✿" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

(IT)

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

– la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;

– la vaschetta contrassegnata con "✿", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.

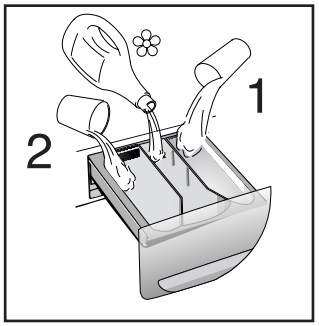
– la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

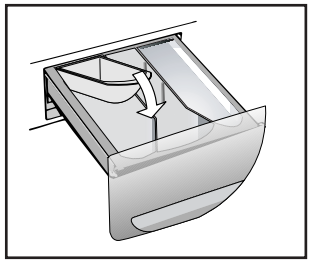
Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **"2"** del cassetto detersivo.
Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

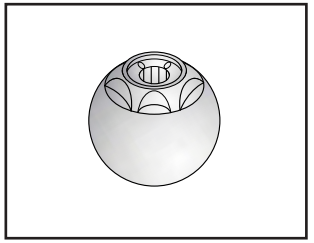
Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **"2"**.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "✿" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.







(DE)

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

– Das Fach mit "**1**" ist für die Vorwäsche.

– Das Fach "✿", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

– Das Fach mit "**2**" ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **"2"** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer "**2**" einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH "✿" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

(ES)

CAPÍTULO 9

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 3 compartimentos:

- El compartimento señalado como **"1"** sirve para el detergente destinado al prelavado.
- El compartimento señalado como "✿", sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumantes, almidones, azuletes, etc.
- El compartimento señalado como **"2"** sirve para el detergente destinado al lavado.

Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

Este cajetín debe ser insertado en el compartimento "**2**" del dispensador de detergentes, también cuando se desea utilizar el programa "ACLARADOS" como ciclo "BLANQUEADOR".

ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

ATENCIÓN: EN EL COMPARTIMENTO SEÑALADO COMO "✿" INTRODUCIR SÓLO PRODUCTOS LÍQUIDOS. LA LAVADORA HA SIDO PREPARADA PARA LA UTILIZACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ADITIVOS DURANTE EL ÚLTIMO ACLARADO EN TODOS LOS CICLOS DE LAVADO

(EN)

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "**1**" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "✿" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "**2**" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "✿". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

(FR)

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

(IT)

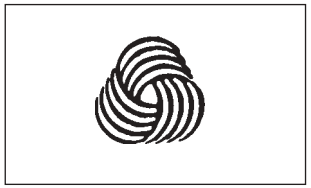
CAPITOLO 10

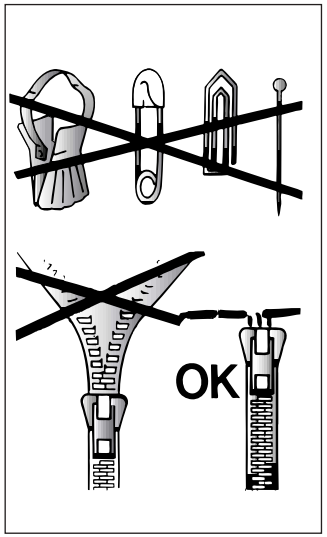
IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*





(DE)

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

(ES)

CAPÍTULO 10

EL PRODUCTO

ATENCION:
si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:
Durante la selección asegúrese de que:
- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

(EN)

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

(FR)

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

(IT)

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
*Solamente per carichi particolarmente sporchi!
Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.*

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
*L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C.
E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.*

(DE)

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN
Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?
Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

(ES)

CAPÍTULO 11

CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.

CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA
*Para eliminar eventuales despilfarros de energía, agua o detergente se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora.
Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.*

CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?
*Solamente para cargas particularmente sucias!
Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.*

QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?
La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.

(EN)

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?
For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?
Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(FR)

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).

● Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir (P).

(IT)

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

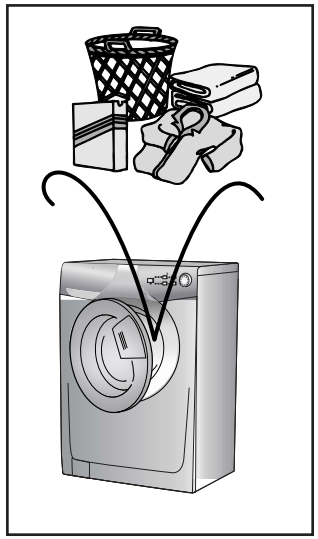
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

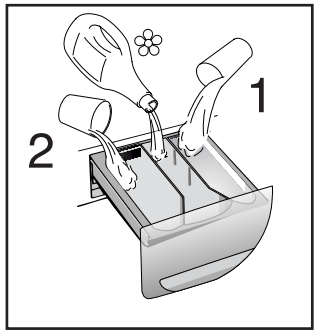
● *Apra il cassetto detersivo (P).*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo* ❀.

● *Chiuda il cassetto detersivo (P).*





(DE)

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter (P) öffnen.*

● *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter* ❀ *für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (P) schließen.*

(ES)

LAVADO

CAPACIDA VARIABILE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético.
Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

EJEMPLO:

Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, sehacen demasiado pesadas.

● Abra la cubeta del detergente.

● Ponga en el compartimento **2** de lavado 120 g de detergente.

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos ❀ .

● Cierra la cubeta del detergente.

(EN)

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.
This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (P).

(FR)

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.
Attendre qu'un des voyants "Essorage" s'allume.
Appuyez sur le bouton " MARCHE" et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme tous les voyants des phases de lavage s'allument.

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(IT)

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA
Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.
Attendere che una delle spie "Centrifuga" si accenda.

Premete il tasto AVVIO/PAUSA.
Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

***Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

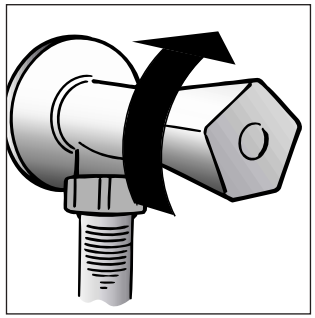
● *Alla fine del programma si illuminano tutte le spie delle fasi di lavaggio.*

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



(DE)

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt.
Warten bis eine der Schleuderdrehzahlanzeigen aufleuchtet.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms leuchten alle Anzeigen der Programmphasen auf.

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

(ES)

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

SELECCIÓN DEL PROGRAMA
Hace referencia a la tabla de programas para seleccionar el programa más adecuado.
Girando el selector se activa el programa elegido.Esperar que el indicador "Centrifugado" se encienda Seleccionando la tecla START la lavadora incia la secuencia de lavado.

El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.

Atención: Si hubiese un corte en el suministro eléctrico durante el funcionamiento de la lavadora, una especie de memoria conservará la selección efectuada y, al reiniciarse el suministro eléctrico, la lavadora continuará lavando desde el punto en que se paró.

● Al final del programa se iluminarán todos los indicadores de las fases de lavado.

● Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apague el aparato colocando el mando selector de programas en posición "OFF".

● Abra la puerta y extraiga la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
Wait that a "Spin" indicator light will go on.
Then press the START button.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme all the wash stage indicator lights will illuminate .

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

(FR)

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Nettoyage filtre.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(IT)

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● *Pulizia vaschette.*

● *Pulizia filtro.*

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

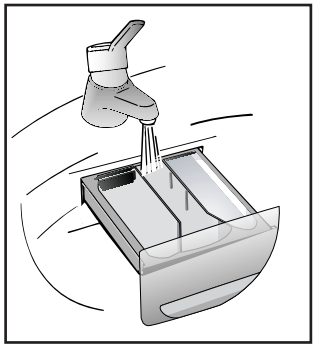
PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



(DE)

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

● Reinigung des Waschmittelbehälters

● Reinigen des Flusensiebs

● Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

(ES)

CAPÍTULO 12

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

● Limpieza de la cubeta y sus compartimentos

● Limpieza filtro

● Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

(EN)

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

(FR)

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Ouvrez le capot

● Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.

● Avant de retirer le filtre, placez un tissue absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe

● Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

(IT)

PULIZIA FILTRO
La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati.
Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino, tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

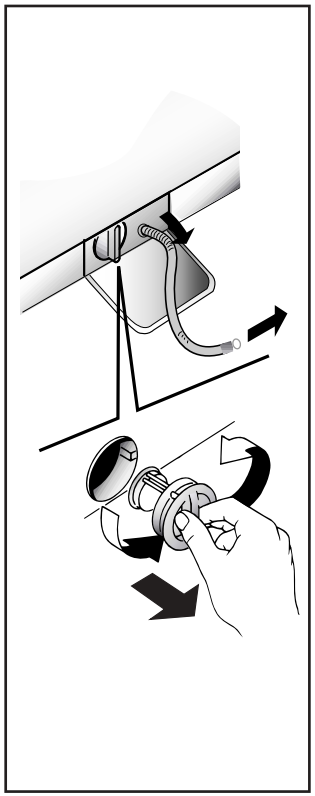
● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

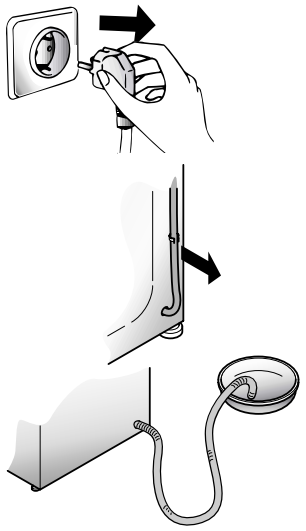
TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.





(DE)

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

(ES)

LIMPIEZA FILTRO
La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente.
Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

● Abatir la tapa

● Sólo algunos modelos: Extraiga el tubo, saque el tapón y recoja el agua en un contenedor.

● Antes de extraer el filtro, se recomienda colocar un paño absorvente debajo con el fin de recoger el agua residual que pueda salir.

● Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.

● Extráigalo y limpielo.

● Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

(EN)

FILTER CLEANING
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Open the flap

● Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter
cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

FR

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

NOTE:
LA MACHINE EST DOTEE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Hoover; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Hoover, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

IT

CAPITOLO 13

ANOMALIA	*CAUSA*	*RIMEDIO*
1. Non funziona con qualsiasi programma	*Spina corrente elettrica non inserita nella presa*	*Inserire la spina*
	Tasto interruttore generale non inserito	*Inserire tasto. Interruttore generale*
	Manca energia elettrica	*Controllare*
	Valvole impianto elettrico guaste	*Controllare*
	Sportello aperto	*Chiudere sportello*
2. Non carica acqua	*Vedi cause 1*	*Controllare*
	Rubinetto acqua chiuso	*Aprire il rubinetto acqua*
	Timer non correttamente posizionato	*Posizionare timer correttamente*
3. Non scarica acqua	*Tubo di scarico piegato*	*Raddrizzare tubo di scarico*
	Presenza corpi estranei nel filtro	*Ispezionare filtro*
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	*Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico*	*Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto*
5. Non centrifuga	*La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua*	*Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà*
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	*Disinserire tasto "esclusione centrifuga"*
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	*Lavabiancheria non perfettamente in piano*	*Regolare gli appositi piedini regolabili.*
	Staffe di trasporto non ancora asportate	*Asportare staffe di trasporto*
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	*Distribuire in modo uniforme la biancheria*

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Hoover comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Hoover eseguire i controlli sopradescritti.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

*Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Hoover. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich im Bullauge befindet)*

Achtung:
1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.
2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CAPÍTULO 13

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con nigún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
5. No centrífuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la maquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

NOTA:
EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS.
ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACIÓN DE LA LAVADORA.

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Hoover, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención
1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfstos puede producir los siguientes efectos:
- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergrntes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.
2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Hoover, compruebe los puntos arriba mencionados.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Hoover Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Hoover Technical Assistance Service.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propes produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schileßen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

La firma fabricante declina toda responsabilitad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libreto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren ùtiles a sus propios productos sin comprometer las caraterìsticas esenciales.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

FR
IT
DE
ES
EN

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto

El simbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su ligar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.

Para informacion más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina compentente (del departamento de ecología y mediomabiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

08.10 - 41029436 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie